

 **Manufacturer**
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

 0123

[EC REP]
SHOFU DENTAL GmbH
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684



CompoMaster Finishing & Polishing Kit

03:2019-03
71407

[EN] **[READ CAREFULLY BEFORE USE]**

This assortment is recommended for systematic finishing and polishing of composite restorations. It includes four T&F Hybrid Points, three CompoMaster Coarse Polishers (yellow), and three CompoMaster Polishers (white and yellow bands). First use T&F Hybrid Points for grinding and contouring the composite restoration. Then use CompoMaster Coarse for finishing and polishing and CompoMaster for superpolishing. The CompoMaster, which are filled with a high density of pure diamond particles, are durable and designed for quick finishing and polishing of composite restorations to provide a smooth surface. All polishers are autoclavable for reuse. When additional superpolishing is required, use DirectDia Paste or SuperBuff polishing discs.

PRECAUTIONS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Read all instructions on the back side carefully before use.

STERILIZATION

Perform autoclave under the conditions described in Table B.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

[DE] **[VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN]**

Dieses Sortiment wird für das systematische Finieren und Polieren von Kompositrestaurationen empfohlen. Es enthält vier T&F Hybrid Points, drei CompoMaster Grobschleifer (gelb) und drei CompoMaster Schleifer (weiße und gelbe Streifen). Verwenden Sie zuerst die T&F Hybrid Points für das Schleifen und Konturieren der Kompositrestauration. Verwenden Sie dann CompoMaster Grob für das Finieren und Polieren und CompoMaster für die Superpolitur. Der CompoMaster ist mit hochdichten reinen Diamantpartikeln ausgefüllt, die langlebig und für das schnelle Finieren und Polieren von Kompositrestaurationen geeignet sind, um eine glatte Oberfläche zu bieten. Alle Schleifer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden. Wenn eine zusätzliche superpolitur erforderlich ist, verwenden Sie die DirectDia Paste oder SuperBuff Polierscheiben.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die in der Table A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Vor dem Gebrauch alle Angaben auf der Rückseite sorgfältig durchlesen.

STERILISATION

Im Autoklaven unter den in der Table B angegebenen Bedingungen sterilisieren.

[FR] **[À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE]**

Ce kit est recommandé pour les finitions et les polissages systématiques des restaurations composites. Il comprend quatre T&F Hybrid Points, trois Polissoirs CompoMaster gros grains (bagues jaunes) et trois Polissoirs CompoMaster (bagues blanches et jaunes). Utilisez d'abord les T&F Hybrid Points pour l'ajustage et la finition de la restauration composite. Ensuite, utilisez le CompoMaster gros grain pour la finition et le polissage et CompoMaster pour le brillantage. Le CompoMaster, qui contient une haute densité de particules de diamant pur est un outil durable, conçu pour une finition et un polissage rapides des restaurations composites afin d'obtenir une surface lisse. Tous les polissoirs sont stérilisables en autoclave et peuvent être réutilisés. Quand un lustrage additionnel est nécessaire, utiliser la pâte DirectDia Paste ou les disques de polissage SuperBuff.

PRÉCAUTIONS

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales autorisées, indiquées dans le Table A.
- Lire attentivement toutes les instructions figurant au dos avant utilisation.

STÉRILISATION

Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le Table B.

[NL] **[LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK]**

Dit assortiment wordt aanbevolen voor het systematisch afwerken en polijsten van composietrestauraties. Het omvat vier T&F Hybrid Points, drie CompoMaster Grove polijsters (geel), en drie CompoMaster polijsters (witte en gele banden). Gebruik T&F Hybrid Points eerst voor het slipjen en contouren van de composietrestauratie. Maak dan gebruik van CompoMaster Grof voor het afwerken en polijsten en CompoMaster voor super polijsten. De CompoMaster, die zijn gevuld met een hoge dichtheid van zuivere diamantdeeltjes, zijn duurzaam en ontworpen voor een snelle afwerking en het polijsten van composietrestauraties resulterend in een glad oppervlak. Alle polijsters zijn autoclavebaar voor hergebruik. Wanneer extra super polijsten is vereist, gebruik DirectDia Paste of SuperBuff polijstschijven.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheden zoals beschreven in Table A.
- Lees voor gebruik zorgvuldig alle instructies op de achterkant.

STERILISATIE

Autoclaveer onder de condities zoals beschreven in Table B.

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

T&F Hybrid Points #LT1	300,000 min⁻¹
T&F Hybrid Points #7106, #7406, #7901	450,000 min⁻¹
CompoMaster	20,000 min⁻¹

AUTOClave (Table B)

Temperature	Time
134 °C/273 °F	3'00"
121 °C/250 °F	30'00"

[ES] **[LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO]**

Se recomienda esta gama para el acabado y pulido sistemático de restauraciones con composite. Incluye cuatro T&F Hybrid Points, tres pulidores gruesos CompoMaster (Amarillo) y tres pulidores CompoMaster (bandas blancas y amarillas). Primero use T&F Hybrid Points para esmerilar y contornar la restauración con composite. A continuación utilice CompoMaster grueso para el acabado y pulido y CompoMaster para el superpulido. Los CompoMaster, que están llenos con partículas de diamante de alta densidad, son duraderos y han sido diseñados para el acabado y pulido de restauraciones con composite para proporcionar una superficie suave. Todos los pulidores pueden esterilizarse en autoclave para su reutilización. Cuando se requiera un superpulido adicional, utilice los discos de pulido DirectDia Paste o SuperBuff.

PRECAUCIONES

- No superar nunca las velocidades de rotación máximas permitidas recogidas en la Table A.
- Antes del uso lea atentamente todas las instrucciones en la parte posterior.

ESTERILIZACIÓN

Realizar en autoclave en las condiciones descritas en la Table B.

[IT] **[LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO]**

Questo assortimento è consigliato per la finitura sistemática e la lucidatura di restauri in composito. Esso include quattro T&F Hybrid Points, tre lucidatori CompoMaster grossolano (gialli) e tre lucidatori CompoMaster (bande bianche e gialle). In primo luogo, utilizzare T&F Hybrid Points per la molatura e la sagomatura del restauro in composito. Quindi utilizzare CompoMaster grossolano per la finitura e la lucidatura e CompoMaster per la lucidatura extra. I CompoMaster, che sono riempiti con una elevata densità di particelle di diamante puro, sono durevoli e progettati per la finitura rapida e la lucidatura di restauri in composito per ottenere una superficie liscia. Tutti i lucidatori sono autoclavabili per il riutilizzo. Quando è necessaria una lucidatura extra, utilizzare la pasta DirectDia o i dischi di lucidatura SuperBuff.

MISURE DI SICUREZZA

- Non superare mai le velocità massime di rotazione consentite indicate nella Table A.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate sul retro prima dell'uso.

STERILIZZAZIONE

Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Table B.

DE MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
FR VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
NL MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
ES VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
IT MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
SV HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
PT VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

DE AUTOKLAV
FR AUTOCLAVE
NL AUTOCLAAF
ES AUTOCLAVE
IT AUTOCLAVE
SV AUTOKLAV
PT AUTOCLAVE

[SV] **[LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING]**

Detta sortiment rekommenderas för systematisk slutbehandling och polering av kompositrestaureringar. Det innehåller fyra T&F Hybrid Points, tre CompoMaster Coarse polerare (gul), och tre CompoMaster polerare (vita och gula band). Använd först T&F Hybrid Points för slipning och konturering av kompositrestaureringer. Använd sedan CompoMaster Coarse för slutbehandling och polering och CompoMaster för superpolering. CompoMaster, som är fyllda med en hög densitet av rena diamantpartiklar, är hållbara och utformade för snabb slutbehandling och polering av kompositrestaureringar. Resultatet blir en slät yta. Alla polerare är autoklaverbara för återanvändning. När ytterligare superpolering krävs, använd DirectDia Paste eller SuperBuff polerskivor.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i Table A.
- Läs alla anvisningar på baksidan noga före användning.

STERILISERING

Autoklavera enligt de förhållanden som beskrivs i Table B.

[PT] **[LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR]**

Esta variedade é recomendada para acabamento sistemático e polimento de restaurações de composito. Ele inclui quatro T&F Hybrid Points, três Polidores Ásperos CompoMaster (amarelo), e três Polidores CompoMaster (faixas brancas e amarelas). Primeiro use T&F Hybrid Points para moagem e contorno da restauração de composito. Em seguida, use CompoMaster áspera para acabamento e polimento e CompoMaster para super polimento. Os CompoMaster, que são preenchidos com uma densidade elevada de partículas de diamante puro, são duráveis e concebidos para acabamento rápido e polimento das restaurações com composito, para proporcionar uma superfície lisa. Todos os polidores são esterilizáveis em autoclave para reutilização. Quando for necessário super polimento adicional, use DirectDia Paste ou discos de polimento SuperBuff.

PRECAUÇÕES

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Table A.
- Ler atentamente todas as instruções no verso antes da utilização.

ESTERILIZAÇÃO

Executar a autoclavagem nas condições indicadas na Table B.

(CAUTIONS)

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- Use T&F Hybrid Points with water spray.
- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.

(STERILIZATION)

- Perform autoclave for 3 min at 134 °C (273 °F) or 30 min at 121 °C (250 °F) for sterilization.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using intraorally, remove any contaminants immediately with cleaning liquid or disinfectant, then sterilize.
- T&F Hybrid Points: Do not immerse into chlorine disinfectant.
- CompoMaster: Do not immerse into chlorine disinfectant for a prolonged time to avoid corrosion. Do not perform dry heat sterilization.
- Follow the instructions for use of cleaning liquid, disinfectant and sterilizer, respectively.

(VORSICHTSHINWEISE)

- Die maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschleppen.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzrüstung arbeiten.
- Verwenden Sie die T&F Hybrid Points mit einem Wassersprühstrahl.
- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehene Aufgaben verwenden.

(STERILISATION)

- Zur Sterilisation 3 min bei 134 °C oder 30 min bei 121 °C autoklavieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach dem intraoralen Gebrauch sofort mit Reinigungs- oder Desinfektionslösung von Verunreinigungen säubern und anschließend sterilisieren.
- T&F Hybrid Points: Nicht in chlorhaltige Desinfektionsmittel einlegen.
- CompoMaster: Nicht für längere Zeit in chlorhaltige Desinfektionsmittel einlegen, um Korrosion zu vermeiden. Keine Heißluftsterilisation durchführen.
- Befolgen Sie jeweils die Anweisungen zur Verwendung der Reinigungsflüssigkeit bzw. des Desinfektions- und Sterilisationsmittels.

(AVERTISSEMENTS)

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales autorisées.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée.
- Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-ronde avant de l'utiliser.
- Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive.
- Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation.
- Utiliser les T&F Hybrid Points avec un pulvérisateur d'eau.
- Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.

(STÉRILISATION)

- Passer à l'autoclave pendant 3 min à 134 °C ou 30 min à 121 °C pour le stériliser.
- Lors de l'utilisation intra-orale, stériliser avant chaque utilisation.
- Pour pouvoir le réutiliser après une utilisation intra-orale, retirer immédiatement tous les contaminants à l'aide du liquide de nettoyage ou d'un désinfectant et procéder à la stérilisation.
- T&F Hybrid Points : Ne pas plonger dans du désinfectant au chlore.
- CompoMaster : Ne pas plonger dans un désinfectant de chlore pendant une période prolongée pour éviter la corrosion. Ne pas effectuer de stérilisation à chaleur sèche.
- Suivre dans l'ordre les consignes d'utilisation du liquide de nettoyage, du désinfectant et du stérilisateur.

(LET OP)

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheden.
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Gebruik T&F Hybrid Points met waterspray.
- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.

(STERILISATIE)

- Autoclaveer gedurende 3 min op 134 °C of 30 min op 121 °C om het instrument te steriliseren.
- Steriliseer vóór ieder gebruik bij intra-oraal gebruik.
- Als u het instrument na intra-oraal gebruik opnieuw wilt gebruiken, verwijder verontreinigingen dan direct met reinigingsvloeistof of desinfectiemiddel, daarna steriliseren.
- T&F Hybrid Points: Niet onderdompelen in chloor ontsmettingsmiddel.
- CompoMaster: Dompel niet in chloor ontsmettingsmiddel voor een langere tijd om corrosie te voorkomen. Voer geen droge hittesterilisatie uit.
- Volg de gebruiksinstructies van reinigingsvloeistof, desinfectiemiddel en sterilisator.

(PRECAUTIONS)

- No supere nunca las velocidades de rotación máximas permitidas.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Utilice T&F Hybrid Points con agua pulverizada.
- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.

(ESTERILIZACIÓN)

- Realice autoclave durante 3 min. a 134 °C o 30 min. a 121 °C para la esterilización.
- Al usarse por vía intraoral, esterilice antes de cada uso.
- Para reutilizar los instrumentos después del uso intraoral, elimine inmediatamente los contaminantes con un líquido de limpieza o un desinfectante, y esterilice los después.
- T&F Hybrid Points: No sumergir en un desinfectante de cloro.
- CompoMaster: No sumergir en un desinfectante de cloro durante un tiempo prolongado para evitar la corrosión. No lleve a cabo la esterilización por calor seco.
- Siga las instrucciones de uso del líquido de limpieza, desinfectante y esterilizador, respectivamente.

(PRECAUZIONI)

- Non superare mai le velocità massime di rotazione consentite.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il funzionamento in sicurezza e scorrevolezza senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Usare T&F Hybrid Points con spruzzatore d'acqua.
- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.

(STERILIZZAZIONE)

- Sterilizzare in autoclave per 3 minuti a 134 °C o per 30 minuti a 121 °C.
- Per l'uso intraorale, sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, rimuovere immediatamente qualsiasi contaminante con un liquido detergente o un disinfettante, quindi sterilizzare.
- T&F Hybrid Points: Non immergere in cloro disinfettante.
- CompoMaster: Non immergere in cloro disinfettante per un tempo prolungato per evitare la corrosione. Non eseguire la sterilizzazione a calore secco.
- Seguire le istruzioni per l'uso di liquido detergente, disinfettante e sterilizzante, rispettivamente.

(FÖRSIKTIGHET)

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet.
- Stick i skafvet fullständigt i handstyckets chock.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skafst som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Använd T&F Hybrid Points med vattensprej.
- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.

(STERILISERING)

- Autoklavera i 3 min vid 134 °C eller 30 min vid 121 °C för sterilisering.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter intraoralt användning, ta bort eventuella föroreningar omedelbart med rengöringsvätska eller desinfektionsmedel och sterilisera.
- T&F Hybrid Points: Låt inte ligga i klorbaserat desinfektionsmedel.
- CompoMaster: För att undvika korrosion, låt inte instrumentet ligga under längre tid i klorbaserat desinfektionsmedel. Utför inte torrsterilisering.
- Följ anvisningarna för användning av rengöringsvätska, desinfektionsmedel och steriliseringsutrustning.

(CUIDADOS)

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformação, sujidades e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Use T&F Hybrid Points com spray de água.
- Evitar a exposição à humidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.

(ESTERILIZAÇÃO)

- Executar a autoclavagem por 3 minutos a 134 °C ou 30 minutos a 121 °C para esterilização.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após um procedimento intraoral, remover imediatamente todos os contaminantes com um líquido de limpeza ou desinfectante e, em seguida, esterilizar.
- T&F Hybrid Points: Não mergulhar em desinfectante de cloro.
- CompoMaster: Não imergir em desinfectante à base de cloro por um tempo prolongado para evitar a corrosão. Não executar esterilização por calor seco.
- Seguir as instruções para a utilização do líquido de limpeza, desinfectante e esterilizante, respectivamente.